

香港 傳統文化

施仲謀
杜若鴻
鄔翠文
編



優質教育基金
Quality Education Fund

中華書局

特邀顧問

許嘉璐（北京師範大學人文宗教高等研究院院長）

榮譽顧問（按筆畫順序排列）

李焯芬（香港中華文化促進中心主席）

單周堯（香港大學明德教授）

楊玉峰（香港大學中文學院教授）

楊耀忠（香港教育工作者聯會會長）

饒宗頤（香港大學榮譽教授）

本書為香港大學中華文化教學研究之成果，荷蒙香港教育局優質教育基金贊助研究經費，特此致謝。

「中華文化教與學」網頁：

<http://www.hku.hk/cculture/>



香港



傳統文化

編者 施仲謀 杜若鴻 鄔翠文
編審 杜振醉 關辛秋
設計 許嘉禮

□ 責任編輯：陳小歡
□ 裝幀設計：依蝶蝶、許嘉禮

香港傳統文化

□

編者

施仲謀 杜若鴻 鄧翠文

編審

杜振醉 關辛秋

□

出版

中華書局（香港）有限公司

香港北角英皇道 499 號北角工業大廈一樓 B
電話：(852) 2137 2338 傳真：(852) 2713 8202
電子郵件：info@chungwahbook.com.hk
網址：http://www.chungwahbook.com.hk

□

發行

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀蘭路 36 號
中華商務印刷大廈 3 字樓
電話：(852) 2150 2100 傳真：(852) 2407 3062
電子郵件：info@suplogistics.com.hk

□

印刷

美雅印刷製本有限公司

香港觀塘榮業街 6 號海濱工業大廈 4 樓 A 室

□

版次

2013 年 9 月初版

© 2013 中華書局（香港）有限公司

□

規格

特 16 開 (230 mm × 154 mm)

□

ISBN：978-988-8263-28-8

前言

香港大學中文學院向以傳承國粹、貫通中西文化為宗旨，學院專注於學術研究之餘，也不忘回饋社會。2003年，本人獲教育局優質教育基金資助，研究如何普及中華文化。十年辛苦不尋常，研究團隊在此相關領域取得了重大的成果，得到教育界和社會廣泛認同。《中華文化承傳》、《中華文化擷英》、《中華經典啟蒙》、《中華經典導讀》四套叢書，由北京大學出版社出版，風行全國，並遠播歐美。其中《中華文化承傳》更獲國家新聞出版總署選為「全國青少年百種優秀圖書」之一，並獲批基金，啟動英譯工程。我們深信，上述系列叢書的面世，可以讓學生和社會人士深刻體會中華傳統文化的雋永魅力，進一步加深對悠久燦爛的中華文化的情感，並在學習、認識和反思中，獲得自身道德、學識和修養的提升。

研究人員再接再厲，立足本港，探討香港的傳統文化，讓學生通過與生活相關和緊貼社會發展的知識，認識社會、歷史、文化、傳統的發展和變化，進而奠下文化創新的基礎。對於學習者而言，從身邊的素材入手，由親身感受及經驗而認知，學習效益將更為顯著。美國著名教育家約翰·杜威（John Dewey）提出「經驗學習」、「從做中學」的概念，美國著名組織行為學教授大衛·庫伯（David Kolb）進一步發揮，提出「體驗學習圈」理論，認為文化學習是由具體體驗、反思觀察、抽象概括到行動應用四個階段所組成螺旋上升的完整過程。將個人、社會及人文教育的學習置於不同的時間、地方、制度、文化及價值體系之中，學習者通過研習不同的範疇，反思這些情境中出現的行為、事件和議題，得以探究現今實況、明白過去的關連及思考將來的種種可能性。我們在比較大中華圈的區域文化後，認為香港本土文

化將提供一個最佳的藍本。香港在中華文化的傳承、創新及轉化層面，留下許多有價值的探討內容，從中可見與傳統文化的共性及其特性，並呈現其文化的多元及深層內涵。

本書分節慶活動、民間風俗、飲食文化、名人蹤跡、歷史沿革、傳統建築六個方面，以挖掘香港文化中豐富的傳統文化元素，為學生提供學習資源，為老師編寫校本教材提供支援。我們採取「述而不作」的精神，重在搜集、分析、篩選、輯錄有關專家的論述。本書的文字及圖片，荷蒙各版權持有人慨允授權轉載，特此鳴謝。至於若干選材，因未能與作者或出版社取得聯繫，只得割愛，深感遺憾。學習者從身邊的生活素材入手，了解和反思傳統文化的傳承和創新，可以開闊視野，體認本土文化和中華文化的血脈相連；可以提高批判性思維，明白過去和現在的關連，並思考將來的前景；可以提升人文素質，優化人格，從而為家庭和社區作出更大的承擔。

施仲謀

2013年6月12日

前言

i

節慶活動

- | | |
|------------|----|
| 一、農曆新年 | 2 |
| 二、天后誕 | 8 |
| 三、太平清醮 | 15 |
| 四、大澳端午龍舟遊涌 | 21 |
| 五、盂蘭節與中元節 | 27 |
| 六、大坑舞火龍 | 32 |

民間風俗

- | | |
|--------|----|
| 一、打小人 | 38 |
| 二、紙紮藝術 | 43 |
| 三、《通勝》 | 47 |

四、長洲飄色	53
五、香港當舖業	58

飲食文化

一、飲食用語與忌諱	66
二、一盅兩件	71
三、茶餐廳	77
四、盆菜	84
五、香港涼茶	90
六、香港地道小食	95

名人蹤跡

一、許地山和香港大學中文學院	104
二、張愛玲在香港的創作	112
三、茅盾在香港的文學活動與創作	119
四、國史大師錢穆	126
五、金庸小說的文化意蘊	137
六、饒宗頤與國學	147

歷史沿革

- | | |
|--------------------|-----|
| 一、孫中山與香港 | 158 |
| 二、鴉片走私問題與林則徐禁煙 | 166 |
| 三、鴉片戰爭與《南京條約》 | 174 |
| 四、《北京條約》和九龍半島南區被割佔 | 180 |
| 五、《展拓香港界址專條》和新界 | 187 |

傳統建築

- | | |
|-----------|-----|
| 一、新界圍村之由來 | 196 |
| 二、錦田吉慶圍 | 201 |
| 三、荃灣三棟屋 | 205 |
| 四、屏山鄧氏宗祠 | 209 |
| 五、觀廷書室 | 214 |
| 六、聚星樓 | 219 |
| 七、元朗墟市之發展 | 223 |

節慶活動



一、農曆新年

香港雖然是一個現代化的國際都市，中西文化雜糅，但農曆新年仍然是人們最重視的傳統節日。為了迎接新的一年，家家戶戶都忙於大掃除、貼門神、掛春聯、預備團年飯，一起歡度佳節，熱鬧非常。新的一年剛到，各種慶祝活動便接踵而來：舞獅子、維港放煙花、上頭炷香、到車公廟拜神、攝太歲等等，內容之豐富，遠勝於其他節日。新春之際，人們相遇時總要笑容滿面地恭賀新禧，說一些「恭喜發財」、「萬事如意」、「新年快樂」、「身體健康」等吉祥話。此外，親朋好友之間更會登門拜年，互致祝福。

年初一：爭上頭炷香



農曆新年前夕之大除夕夜，大多數道教信徒都會在宮觀廟宇門外等候子時來臨迎接新年，祈望在神前奉上清香以表敬意，祈求福庇。民間習俗在此基礎上，更相信若能上頭香，神明特別垂注所求，因而新的一年便能得心應手，諸事順利。所以，當夜不少宮觀廟宇門外大排長龍，目的就是等到年初一的時候，衝入廟內上頭炷香，祈望新的一年行個好運，事事順利，身體平安和財運亨通。

有人問：「踏正子時（晚上十一時至凌晨一時）上在香爐的第一炷香是不是就是頭炷香？」所謂頭炷香，其實是每年正月初一，新年開歲所上的第一炷香，或可說是每日凌晨在宮廟內向神明敬奉的第一炷香。

話雖如此，世俗祈求神明保佑仍然抱着爭得第一就是好的心態去，所以寧可在宮觀廟宇外等幾個小時，和數以千計的人逼在一起仍不覺得疲勞，這種情況最常見者就是在薺色園黃大仙祠、紅磡觀音廟、上環水月宮等等。



善信爭上頭炷香（轉載自《蘋果日報》）

進廟上香求神庇祐，原來是與民生有一定相關。根據一些難於證實的說法，經濟低迷、景氣較差的時候，大除夕夜到宮觀廟宇上頭炷香的人會較多。也許希望上過頭炷香後能一切順景。

（謝永昌、蕭國健：《香港廟神志》，頁 14-15。香港：香港道教聯合會出版，2010 年。）



年初二、初三：車公廟「轉風車」

沙田大圍車公廟建於明朝末年，創建年代不詳，應早於明朝末期，與荷李活道文武廟、黃大仙廟、佛堂門大廟並稱香港四大廟宇。曾於 1890 年及 1993 年重建，工程於 1994 年完成，全部費用達 5000 萬元。新廟總面積達 9050 平方米，比原來的 2000 多平方米大得多了。至於原本的古廟位處現今車公廟背後，可惜已不開放給市民入內參拜，車公廟入口兩旁的石柱上掛有一幅對聯：「車轉普天下般般醜心變好，公扶九約內事事改禍為祥。」主殿兩旁建有鐘樓和鼓樓。新造的車公大元帥神像屹立於主殿中央的神壇上，高二十七米，用仿銅鑄成，身穿鎧甲，腰懸寶劍，威風凜凜，氣勢懾人。

該廟為一進式的建築，殿前有一大廣場，設有祭台、風車、聚寶爐等，可供善信在露天拜祭。每年都有很多善男信女到車公廟參拜，特別是年初二車公誕，或年初三赤口，須勞動警力維持秩序，運輸署更特別安排交通措施。

到車公廟拜神的最大特色就是轉風車，因此廟內置有銅風車供善信轉運，轉過風車後就可「運轉乾坤」。其實拜車公並沒有轉風車這種玩意，只是以前有廟祝或攤檔小販自製了一把風車來轉風乘涼，戲言是轉運之用，於是到車公廟轉風車就變成代代相傳了。

（謝永昌、蕭國健：《香港民間神靈與廟宇探究》，頁 104-106。香港：香港道教聯合會出版，2010 年。）

正月十五：元宵祠堂開燈



每逢元宵節，不少地方都會舉辦元宵燈會、猜燈謎等慶祝活動，而且人們還會大吃湯圓來應節，象徵一家慶團圓。元宵節更被稱為「中國情人節」。

對於新界居民來說，元宵節是一個非常重要的節日——「元宵祠堂開燈」，這亦是中國一個重要的傳統風俗，能夠在香港繼續承傳，實在非常難得。「燈」的諧音是「丁」，新界居民正好在農曆正月十五日，慶祝過去一年內添男丁的鄉民。他們在村內的祠堂吊掛一盞盞大型的花燈，花燈一般以大紅色和粉紅色為主，並寫上不同的吉利說話，如狀元及第、添丁發財、快高長大、金玉滿堂等。花燈底部掛有男丁名字的牌、筷子和芋頭，寓意家人對男丁的祝願。

象徵新男丁的花燈燃亮掛起後，「新丁」便成為族中的一分子，日後可擁有分享族產收益和繼承家中遺產的權利，而且馬上可獲分豬肉一份。按傳統俗例，掛燈後當晚，村民便會分「丁頭肉」和於祠堂內宴請鄉親飲「丁酒」。飲過丁酒，吃過「九大簋」後，「新丁」的家人便會把花燈除下，然後帶回家中；或把燈芯放在一個紅桶內，帶回家去，整個開燈儀式亦告完成。

（何耀生：《香港風俗及節令文化》，頁 26-28。香港：明報出版社有限公司，2006 年。）



分豬肉



太歲神（轉載自《蘋果日報》）

正月十五前：攝太歲

中國傳統習俗認為，每年都有一位神明掌理當年凡間的一切福禍吉凶，是為太歲。太歲神，原本為道教的星辰尊稱，簡稱為「太歲」，或稱為「歲神」、「歲君」等，是諸神中最具權力的年神，有「年中天子」之稱，統攝眾神。太歲共有六十位之多，按六十甲子輪流值歲，總稱為「值年太歲」。

（何志平：《天上人間：香港民間信仰文化札記》，頁147。香港：次文化有限公司，2008年。）

古書云：「太歲如君，為眾神之首，眾煞之主，有如君臨天下，不可冒犯。」由於太歲神位高權重，古人對祂非常敬畏，唯恐觸犯了祂而遭降災禍。為避免得罪太歲神，在沖犯太歲之年，人們都會在新年開春期間拜太歲神，祈求新一年平安順利，逢凶化吉。

（何志平：《天上人間：香港民間信仰文化札記》，頁150。香港：次文化有限公司，2008年。）

至於「攝太歲」的習俗，則早在金朝已出現。相傳金朝章宗元年，瑞聖皇太后得了一場急病，藥石無靈，唯有寄託神靈，遂向皇太后的本命太歲「丁卯年耿章大將軍」祈福，其後竟不藥而癒。章宗為報答神恩，下令建廟供奉六十位太歲。自此，「攝太歲」這個習俗，在民間開始廣泛流傳。

在香港，有不少廟宇都有奉祀太歲，其中一間較具規模的是位於荃灣的圓玄學院，內設有元辰殿，又稱太歲殿，供奉了六十位太歲神像。

（何志平：《天上人間：香港民間信仰文化札記》，頁151。香港：次文化有限公司，2008年。）

正月二十六：觀音借庫

觀音寶誕每年有四次，分別為農曆二月十九日（觀音誕辰）、農曆六月十九日（觀音受戒）、農曆九月十九日（觀音升仙）和農曆十一月十九日（觀音入水）。而農曆正月廿六日是著名的觀音開庫，這項香港獨有的民間風俗起源於上環太平山街的觀音堂，該處已有百多年歷史。當年觀音堂主持鄧偉雲眼見人民生活困苦，很多小孩失學，他便藉「孝子修建洛陽橋」的故事，始創「觀音借庫」，作為資助貧苦大眾上學。

所謂「孝子修建洛陽橋」是指蔡中興之母從海難脫險後，向觀音許下諾言，承諾將來兒子長大後，必修橋築路，造福公眾。當她的兒子蔡中興長大後，奈何為官清廉，沒有多餘的財力造橋，終未能履行承諾。此事感動觀音，於是祂化身為絕色美女，坐於船上，並揚言如有人用銀兩擲中她，願嫁他為妻。各人對她的天姿國色趨之若鶩，紛紛向船上不斷擲銀兩，一時間整條船載滿銀兩。眾人根本擲不到觀音大士，最後蔡中興就用這些銀兩修建洛陽橋。因此在上環觀音堂中可看見借庫對聯——「重見洛陽橋下水，大開香海庫中金」，意思是用觀音借庫得來的錢，回饋在社會公益上。

（何耀生：《香港風俗及節令文化》，頁42-43。香港：明報出版社有限公司，2006年。）

善信必須在百解符上寫上何時借、何時還、借多少錢，以及自己的姓名和出生日期。此外，善信更要準備好五個利是封，其中四個寫上「借你財星拱照」、「借你財運亨通」、「借你財源廣進」和「借你財來有方」，而第五個則放香油錢給廟祝祈福。

（何耀生：《香港風俗及節令文化》，頁44。香港：明報出版社有限公司，2006年。）

與親友祈福後（編按：本書作者曾陪同專程從內地來港的親友到紅磡觀音廟借庫），便跟她到銅鐘和鑼鼓前各敲打三下，然後把貴人紙、香燭和四十五元現金交給廟祝。之後，廟祝給予我們一份「開庫功德」，內有生菜（即生財）和一封利是，利是內寫上觀音借庫的金額。我的親友運氣不錯，借得二億多。親友感到滿意，並聲言年尾會回來還庫。

所謂還庫，一般在明年借庫前歸還。還庫的物品除一般祭品外，跟借庫時一樣，也需準備五個利是封，其中四個分別寫上「壽金為本銀為利」、「有本有利」、「有借有還」和「有利歸還」，而最後一封為香油錢，是送給廟祝的。上香還神後，便把四封利是及衣紙化寶，整個還庫儀式便大功告成。

(何耀生：《香港風俗及節令文化》，頁 46。香港：明報出版社有限公司，2006 年。)



每年的正月二十六，紅磡觀音廟都會開放讓善信借庫



問題討論

1. 你曾參與過哪些傳統習俗？試分享你的經歷和感受。
2. 除了上述文章所說的傳統習俗外，還有其他習俗嗎？
3. 你認為在上頭炷香、攝太歲、問觀音借庫後，是否就可以財源廣進、事事如意呢？